

Règlements du Camping le Dauphin (RULES)

Circulation et Stationnement (traffic and Parking)

- Un **arrêt complet** à l'accueil pour identification est **obligatoire** (Stop at the office for identification before to enter in the campground)
- Stationner votre véhicule sur votre site seulement; jamais le long des chemins, des terrains de jeux ou de la piscine. (Park your vehicle on your site only, not along the road or in playground or swimming pool site)
- Un seul véhicule est admis par site, les véhicules supplémentaires devront être stationnés à l'entrée. (only one vehicle is admitted on the site, others have to be parked in the entrance parking)
- Les motocyclettes de tout genre ne peuvent circuler sur le camping sauf pour entrer ou sortir du terrain. (Mottos of any kind are not admit on the campground, except for going or outgoing of your site)
- La vitesse de circulation sur le camping est de **5 Km/h** maximum. (The speed limit on the campground roads is 5 Km/h)
- Il est strictement interdit de se promener en bicyclette sur le terrain de camping après 21h00. (It is not permitted to ride bicycle after 21h00)

Couvre-feu (curfew)

- Le campeur doit s'abstenir de faire du bruit, spécialement **entre 23h00 et 9h00**. (Stay quiet especially between 23h00 and 9h00)
- Toute personne qui arrive après **minuit** ou qui doit quitter avant **8h00** devra utiliser le stationnement à l'extérieur de l'entrée car celle-ci ferme à 23h00 pour la nuit. (Anybody who arrive after midnight or have to go out before 8h00 should use the entrance parking because gates are closed at 23h00 for the night)

Occupation

- Le campeur ne peut changer de site sans l'autorisation de la direction. (you cannot change your site without the approbation of the direction)
- Une (1) tente, tente-roulotte, roulotte ou motorisé par site seulement. (one (1) tent, Recreative Vehicle (RV) or motorhome by site is admitted)
- Aucune corde à linge apparente ne sera tolérée sur les sites. (No apparent clothes line are permitted on sites)
- L'heure de départ des sites est 12h00 (You have to quit your site at 12h00)

Entretien et protection de l'environnement (maintenance and environmental protection)

- Chaque campeur est responsable de tenir son site **impeccable**. (each campers must keep the site extremely clean)
- Les feux de camp doivent être tenus bas et être éteints lorsqu'ils sont sans surveillance. (Keep fire camp low anytime and extinct it when no monitoring)
- Les ordures doivent être dans un sac à ordures et déposés dans la boîte derrière la salle communautaire. (The garbage must be kept in properly bags and throw in the garbage container back to the community room)
- Chaque campeur est responsable de l'installation sanitaire de son équipement pour protéger l'environnement (eau, égouts, odeurs etc.) (Each camper is responsible of their sanitary equipment to keep environment clean.(water, sewer, odors etc.)
- Il est strictement défendu de détruire les arbres en y attachant quelconque matériel. (It is strictly prohibited to destroy trees by attaching any material on them.)
- Les lieux d'aisances publics ne sont pas faits pour laver la vaisselle, les vêtements ou les animaux. (You cannot wash your clothes or your plates in the publics areas)
- Aucun lavage à **grande eau** de roulottes ou auto ne sera toléré. (You cannot wash your car or roulotte with water hoses (take smallest quantity of water))
- Les parents sont responsables de leurs enfants et de leurs actes en tout temps. (Parents are responsible of their child and their child acts anytime.)

Animaux domestiques (Domestics animals)

- Les animaux doivent être en laisse en tout temps et ils sont interdits dans les lieux publics (terrains de jeux, piscine etc.). (domestics animals must be kept in lease anytime and they are prohibited in publics places, (playground or swimming pool areas)
- Le propriétaire de l'animal doit ramasser les dégâts causés par son animal immédiatement. (the owners of domestics animals need to collect excrement immediately)
- Aucun animal n'est accepté dans les roulottes de location. (No domestics animals are permitted in rented roulotte or country cottage)

Électricité

- Le chauffage à l'électricité est défendu sous toutes formes (couverture électrique, chaufferettes électrique etc.). (No electrical heating is permitted, electric blanket or others heating units)
- Il est recommandé d'utiliser un seul appareil électrique à la fois. (It is recommended to use only one appliance at the time)
- Il y aura des frais de 2.00\$ pour remettre un coupe-circuit (breaker) en opération. (2.00\$ extra will be charged to turn back on a breaker)
- Des frais supplémentaires seront chargés pour tout équipement électrique supplémentaire non inclus dans la roulotte. (Additional fees charged for any electrical appliance that is not originally included in the RV.)
- Les lumières extérieures de chaque campeur doivent être éteints pour le couvre-feu, 12 mini-ampoules (type arbre de Noël) seront tolérées. (Exterior light must be off for the curfew. 12 mini-lamp like Christmas tree will be accepted)

Piscine et jeux (swimming pool and social plays)

- Les règlements affichés à l'entrée de la piscine doivent être lu et respecté par tous. (Every body must read the rules at the entrance of the pool and must respect them.)
- Les enfants de moins de 16 ans doivent être accompagnés d'un adulte. (Child under 16 years old must be accompanied by an adult)
- Pour des raisons de **Sécurité**, tous les jeux doivent se pratiquer sur les terrains prévus à cet effet (balle, pétanque, volleyball, fer à cheval, washer etc.). (For security reason, all plays must be played on properly play ground (base ball, game of bowls, volleyball, horseshoes, washer etc.)
- La surveillance des parents est de mise sur le terrain de jeux, particulièrement pour les jeux gonflables qui utilisent l'eau. (Monitoring of child is the responsibility of parents on the playground, especially for the water slide)

Visiteurs (Guests)

- Les campeurs sont responsables de la conduite de leurs invités. (Campers are responsible of the behavior of their guests)
- Les visiteurs doivent laisser leur véhicule dans le stationnement extérieur et défrayer le coût d'entrée affiché à l'entrée avant de rejoindre l'hôte. (Guests must leave their vehicle in the exterior parking and pay at the entrance before going to the host site on the campground.)
- Dans le cas où ce dernier serait absent, le prix d'entrée sera remboursé (délai de 15 minutes). (If the host is not present, you have 15 minutes to get your money back at the entrance.)
- Les visiteurs doivent quitter à 23h00. Des frais supplémentaires sont applicable pour la nuit. (Guests must leave the campground at 23h00. Extra fees are applicable for the night.)

Généralité (general rules)

- Ces règlements peuvent être changés en tout temps par la direction. (rules can be changed by the direction anytime.)
- La direction se réserve le droit d'expulser du lieu public ou encore du terrain de camping tout contrevenant aux règlements, et ceci sans remboursement. (Direction can expulse anyone who do not respect these rules without refunding)
- Le téléphone du bureau ne peut être utilisé par les campeurs, utiliser celui de Bell à l'extérieur de l'accueil. (The personal phone of the camping cannot be used by campers, use the bell one outside the reception)
- Tout genre de commerce est interdit sans la permission écrite de la direction. (cigarettes, bière, poisson, fruits, légumes etc.) (Any kind of trade are prohibited without the written approbation of the direction, (cigaretts, beer, fish, fruits, vegetables etc.)
- Les **armes** de toutes natures sont interdites sur le camping. (Arms of any kind are prohibited on the campground)

* Nous accueillons avec plaisir toute suggestion constructive afin de rendre notre camping le plus agréable possible. **Merci de votre collaboration** et vous souhaite bon camping
(Constructive suggestions are welcome to help us offering you a better campground, thank you for your collaboration, have a nice camp)